

## **February 3, 1949**

### **Cable, Filippov [Stalin] to Anastas Mikoyan**

#### **Citation:**

"Cable, Filippov [Stalin] to Anastas Mikoyan", February 3, 1949, Wilson Center Digital Archive, Provided to the National Security Archive/Svetlana Savranskaya by Sergo Mikoyan (translation published with permission of the National Security Archive). Also available in RGASPI, f. 558, op. 11, d. 344, ll. 0057-0061. Translated by Sergey Radchenko. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/121768>

#### **Summary:**

Cable from Stalin to Mikoyan, sent with the intent to be passed on to Mao Zedong. Stalin expresses pleasure with the Chinese control of China's peasantry and students, but expresses disappointment that the CCP does not control the majority of the working class. Stalin advises that China turn its big cities into bases for communism, and then gives more specific advice for gaining a majority among the working class. Stalin then responds to Mao's request for weapons, explaining that the USSR doesn't have anti-tank and anti-aircraft weapons of foreign make, but can send Russian-made weapons.

#### **Credits:**

This document was made possible with support from MacArthur Foundation

#### **Original Language:**

Russian

#### **Contents:**

Original Scan  
Translation - English

*тов. Чену мему*

57

КОПИЯ ИСХ. ТЕЛЕГРАММЫ

СТРОГО СЕКРЕТНО

Экз. № 1

## ШИФРТЕЛЕГРАММА № 0862-0864

ОСОВЫЙ РАЙОН КИТАЯ - АНДРЕЕВУ

Передай Мао Цзе-дуну содержание этой телеграммы.

Первое. Мы очень рады, что китайские товарищи овладели большинством крестьянства и студенчества, но очень опечалены тем, что у них нет большинства в рабочем классе. Об'ясняем это тем, что китайские коммунисты мало имели дела с большими промышленными центрами.

Нужно во что бы то ни стало и поскорее ликвидировать этот недостаток. Большие города должны превратиться в базы коммунизма. Не только не нужно бояться занимать большие города, а наоборот, надо стараться занять их поскорее и превратить их в свои крепости. Основу независимости Китая составляет индустриализация, но индустриализировать Китай невозможно без овладения большими городами и другими индустриальными центрами.

По известному положению марксизма-ленинизма коммунисты не могут овладеть своей страной и руководить ею, не имея большинства в рабочем классе. Нужно на фабриках и заводах и на железных дорогах создать группы рабочих-коммунистов и сочувствующих коммунистам. Нужно открыть прием в члены компартии проверенных рабочих и служащих из трудовой интеллигенции. Нужно помочь рабочим улучшить свое материальное положение без забастовок или при помощи забастовок. Нужно издать закон о труде и страховании рабочих от болезни, инвалидности, старости. Во главе профсоюзов надо иметь испытанных коммунистов, таких, которые не сбегут от коммунистов в случае трудностей, а будут стоять твердо на коммунистических позициях. Профсоюзы должны быть в руках коммунистов.

Все эти мероприятия помогут Вам овладеть рабочим классом. В выработке законов о труде мы Вам поможем.

Второе. Нужно во что бы то ни стало овладеть рабоче-крестьянской молодежью и женским освободительным движением.

(см. сл. лист)

ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ  
в IV часть ОС ЦК ВКП (б)  
Экз. № 221/ис от 4/II 1949 г.

Снятие копий воспрещается. Подлежит возврату через 6 суток в "отделение 8 Отдела Комитета Информации при Совете Министров Союза ССР."



- 2 -

Можно было бы создать что-либо вроде "Союза молодых патриотов" по линии молодежи и "Демократического Союза женщин" по линии женского движения. Этого дела нельзя откладывать.

Третье. Когда русские коммунисты пришли к власти, они еще меньше умели управлять крупными городами и страной, чем китайские коммунисты в настоящее время. Однако, в течение двух-трех лет русским коммунистам удалось выработать свои кадры, свою интеллигенцию из среды рабочих, крестьян, трудовой интеллигенции, молодых офицеров армии и таким образом овладеть управлением страной.

Сила русских коммунистов состоит в том, что девять десятых всех советских кадров промышленных, финансов, сельскохозяйственных, железнодорожных, административно-управленческих состоят либо из бывших рабочих и трудовых интеллигентов, либо из сыновей и дочерей рабочих, крестьян и трудовых интеллигентов. Мы думаем, что Вам пригодится этот наш опыт в деле выращивания своих китайских кадров. Нужно побольше направлять рабочих, крестьян, их детей, молодых офицеров в школы или специальные курсы для обучения разным специальностям по управлению промышленностью, сельским хозяйством, транспортом, хозяйством больших городов, финансами и т.п. Если у Вас нет таких школ, надо их создать поскорее. Мы Вам поможем.

Конечно, первое время русские специалисты помогут Вам наладить хозяйство страны. Но русские специалисты могут составить лишь каплю в море. Вам нужны тысячи и тысячи своих китайских кадров. Без таких кадров управлять страной нельзя. Вы выигрываете войну с большим успехом, но Вы наверняка проиграете Китай, если не будете иметь своих китайских кадров. Если нужно будет, мы можем принять в свои школы некоторое количество Ваших людей для обучения их разным специальностям.

Четвертое. У нас нет теперь зениток и противотанковых пушек иностранного производства. Если китайские коммунисты хотят, мы можем послать им зенитки, противотанковые пушки и противотанковые ружья русского производства. Что касается организации военной промышленности, то мы можем Вам помочь по мере своих сил. Тротил мы можем Вам прислать.

ФИЛИППОВ.

3 февраля 1949 г.

Отп. один экз.  
№ 1 - тов. Чечулину  
№ 1671

Верно: Нач. смены - *Михайлу 13.30*



*(Основу независимости Китая) составляют  
индустриализация, но индустриализировать  
Китай невозможно без овладения  
большими городами и другими  
индустриальными центрами.*

АНДРЕЕВУ.

59

Передайте Мао Дзе-дуну содержание этой телеграммы.

Первое. Мы очень рады, что китайские товарищи овладели большинством крестьянства и студенчества, но очень опечалены тем, что у них нет большинства в рабочем классе. Объясняем это тем, что китайские коммунисты мало имели дела с большими промышленными центрами. **Н**ужно во что бы то ни стало и поскорее ликвидировать этот недостаток. Большие города должны превратиться в базы коммунизма. **Н**е только не нужно бояться занимать большие города, а наоборот, надо стараться занять их поскорее и превратить их в свои крепости. **П**о известному положению марксизма-ленинизма коммунисты не могут овладеть своей страной и руководить ею, не имея большинства в рабочем классе. Нужно на фабриках и заводах и на железных дорогах создать группы рабочих-коммунистов и сочувствующих коммунистам. Нужно открыть прием в члены компартии проверенных рабочих и служащих из трудовой интеллигенции. Нужно помочь рабочим улучшить свое материальное положение без забастовок или при помощи забастовок. Нужно издать закон о труде и страховании рабочих от болезни, инвалидности, старости. Во главе профсоюзов надо иметь испытанных коммунистов, таких, которые не сбегут от ~~вс~~ <sup>коммунистов</sup> в случае трудностей, а будут стоять твердо на коммунистических позициях. Профсоюзы должны быть в руках коммунистов.

Все эти мероприятия помогут Вам овладеть рабочим классом. **В** выработке законов о труде мы Вам поможем.



Второе. Нужно во что бы то ни стало овладеть рабоче-крестьянской молодежью и женским освободительным движением. Можно было бы создать что-либо вроде "Союза молодых патриотов" по линии молодежи и "Демократического Союза женщин" по линии женского движения. Этого дела нельзя откладывать.

Третье. Когда русские коммунисты пришли к власти, они еще меньше умели управлять крупными городами и страной, чем китайские коммунисты в настоящее время. Однако, в течение двух-трех лет русским коммунистам удалось выработать свои кадры, свою интеллигенцию из среды рабочих, крестьян, трудовой интеллигенции, ~~из числа~~ молодых офицеров армии и таким образом овладеть управлением страной. *Наша сила состоит в том, что девять десятых всех наших кадров промышленных, финансовых, сельскохозяйственных, железнодорожных, административно-управленческих состоят либо из бывших рабочих и трудовых интеллигентов, либо из сыновей и дочерей рабочих, крестьян и трудовых интеллигентов. Мы думаем, что Вам пригодится этот наш опыт в деле выращивания своих китайских кадров. Нужно побольше направлять рабочих, крестьян, их детей, молодых офицеров в школы или специальные курсы для обучения разным специальностям по управлению промышленностью, сельским хозяйством, транспортом, хозяйством больших городов, финансами и т.п. Если у Вас нет таких школ, надо их создать поскорее. Мы Вам поможем.* Конечно, первое время русские специалисты помогут Вам наладить хозяйство страны. Но русские специалисты могут составить лишь каплю в море. Вам нужны тысячи и тысячи своих китайских кадров. Без таких кадров



61

В.

управлять страной нельзя.

✓ Вы выигрываете войну с большим успехом, но Вы наверняка проиграете Китай, если не будете иметь своих китайских кадров. Если нужно будет, мы можем принять в свои школы не-~~которое~~ большее количество Ваших людей для обучения их разным специальностям.

Четвертое. У нас нет теперь зениток и противотанковых пушек иностранного производства. Если китайские коммунисты хотят, мы можем послать им зенитки, противотанковые пушки и противотанковые ружья русского производства. Что касается организации военной промышленности, то мы можем Вам помочь по мере своих сил. Тротил мы можем Вам прислать.

ФИЛИПШОВ

3 февраля 1949 года.

~~О подлинном верно:~~  
Копию послал тов. Поскребышеву  
4 февраля 1949 г.

4 февраля 1949 года.

Поправки нанесены  
товарищем И. В. Сталиным  
4 февраля 1949 г.  
Позднее.

Top Secret  
Cable

(On fear of large cities and disconnectedness from workers. On the request for weapons and ammunition)

I.V. STALIN to A.I. MIKOYAN 3 February 1949 (No. 0862)

TO MIKOYAN:

Convey to Mao Zedong the content of this telegram.

First. We are very pleased that the Chinese comrades control the majority of the peasantry and the students but we are very saddened that they do not have a majority in the working class. We explain this by the fact that the Chinese Communists have not had experience in large industrial centers.

One should by all means and as soon as possible liquidate this shortcoming. Big cities must be turned into bases for Communism. One should not only be unafraid to occupy big cities, but one should, by contrast, try to occupy them as quickly as possible to turn them into one's fortresses. The basis of China's independence is industrialization, but one cannot industrialize China without possession of big cities and other industrial centers.

In accordance with a well-known guideline of Marxism-Leninism, communists cannot take over their country and lead it without having a majority among the working class. One should create groups of worker Communists and Communist sympathizers at factories and industries, and at railroads. One should open the membership of the Communist Party to tried workers and members of the working intelligentsia. One should help workers to improve their material conditions without strikes or by means of strikes. One should publish a law on labor and workers' insurance for illness, disability, and the old age. At the head of professional unions one should have proven Communists, who will not desert Communists in case of difficulties, but will firmly uphold Communist positions. Professional unions must be in the Communists' hands.

All of these measures will help you take control of the working class.

We can help you in the development of laws on labor.

Second. One should by all means take control of the worker-peasant youth and the women's liberation movement. One could create something like a "Union of young patriots" for the youth and a "Democratic union of women" for the women's movement. This matter cannot be put off.

Third. When Russian Communists came to power, they knew how to run large cities and the country to an even lesser extent than the Chinese Communists at the present time. However, in the course of 2-3 years the Russian Communists were able to raise their cadres, their intelligentsia, young officers of the army, and, in such a way, to master the running of the country.

The power of the Russian Communists is in the fact that nine-tenths of all Soviet industrial, financial, agricultural, railroad, administrative-management cadres are either former workers and working intelligentsia, or sons and daughters of workers, peasants, and working intelligentsia. We think that you will find this experience of ours useful in the task of raising your Chinese cadres. One should send more workers,

peasants, their children, and young officers to schools or special courses to study various professions for managing industry, agriculture, transport, economy of large cities, finances, and so on. If you do not have such schools, they should be created as soon as possible. We will help you.

Of course, at first the Russian specialists will help you fix the economy of the country. But the Russian specialists can only be a drop in an ocean. You need thousands and thousands of your own Chinese cadres. Without such cadres one cannot run the country. You will win the war with great success but you will certainly lose China, if you don't have your own, Chinese, cadres. If need be, we can accept in our schools a certain number of your people to teach them different professions.

Fourth. Currently we don't have anti-aircraft and anti-tank weapons of foreign make. If the Chinese Communists desire, we can send them anti-aircraft guns, anti-tank cannons and anti-tank rifles of Russian make. As for the organization of military industry, we can help you as much as we can. We can send you TNT.

FILIPPOV [Stalin]

3 February 1949.